

Porównanie tłumaczeń Liczb 28:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Drugiego zaś baranka przygotujesz pod wieczór z podobną jak rano ofiarą z pokarmów i z podobną ofiarą z płynów – przygotujesz (to jako) wdzięczny dar przyjemnej woni dla JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Drugiego baranka przygotujesz pod wieczór. Złożysz przy nim podobną do porannej ofiarę z pokarmów oraz podobną do porannej ofiarę z płynów. Przygotujesz to jako wdzięczny dar, na miłą woń dla JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Drugiego baranka będziesz składał wieczorem; złożysz go podobnie jak poranną ofiarę pokarmową i ofiarę z płynów — jako ofiarę spalaną na miłą woń dla JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A drugiego baranka ofiarować będziesz między dwoma wieczorami; jako ofiarę śniadną poranną, i jako ofiarę mokrą jej ofiarować będziesz na ofiarę ognistą ku wdzięcznej wonności Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I drugiego baranka także ofiarujecie ku wieczoru, wedle wszystkiego porządku ofiary ranej i mokrych ofiar jej: obiatę przewdzięcznej wonności JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Drugie jagnię winienesz ofiarować o zmierzchu. Złóż w ofierze z tymi samymi ofiarami pokarmowymi, podobnie jak rano, należącą do nich ofiarę płynną jako miłą woń ofiary spalanej dla Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Drugie jagnię przyrządzisz wieczorem z taką samą ofiarą z pokarmów jak rano i z taką samą ofiarą z płynów. Przyrządzisz je jako ofiarę ogniową, woń przyjemną dla Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Drugie jagnię powinienesz ofiarować wieczorem. Masz je złożyć w ofierze z ofiarą pokarmową taką samą jak rano oraz z należącą do niej ofiarą płynną, jako ofiarę spalaną, miłą woń dla JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Drugiego baranka ofiarujesz wieczorem z taką samą ofiarą pokarmową i ofiarą płynną jak rano. Będzie to ofiara spalana na miłą woń dla JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Drugiego baranka ofiarujesz pod wieczór z taką samą ofiarą z pokarmów jak rano i z taką samą ofiarą z płynów: jest to ofiara przyjemnej woni, spalana dla Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Drugiego barana złożysz po południu. Złożysz go z takim samym oddaniem hołdowniczym [mincha] i [winem] daru wylania, jak rano. Jest to [oddanie] ogniowe, kojący zapach dla Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І друге ягня принесеш увечорі за його жертвою і за його напитком принесете в милий запах Господеві.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	A drugie jagnię ofiaruj przed wieczorem, z taką ofiarą

	dynamiczny		z pokarmów jak z rana oraz spełniaj je z taką zalewką na ofiarę ogniową, na zapach przyjemny dla WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A drugiego baranka złożysz między dwoma wieczorami. Z taką samą ofiarą zbożową jak rano i z taką samą jej ofiarą płynną złożysz go jako ofiarę ogniową o kojącej woni dla JAHWE.